

PARISH INFORMATION / ПАРАФІЯЛЬНІ ІНФОРМАЦІЇ:

Join Our Parish Family!

To be a member of the parish you must be an Orthodox Christian or seek to become an Orthodox Christian. For further information about this process please see Father Gene. We appreciate and welcome your participation in our parish life and your support. **Щоб стати членом церкви, прошу звертатися до о. Євгена за інформацією і поясненням.**

THE SACRAMENTS / ТАЇНСТВО

BAPTISMS / ХРЕЩЕННЯ: Please contact Fr. Gene to arrange a day and time. Контактуйтеся з о. Євгеном.

WEDDINGS / ВІНЧАННЯ: Please contact Fr. Gene to make arrangements **at least 10 months prior to the intended date.** Контактуйтеся з о. Євгеном.

CATECHISM FOR ADULTS / КАТЕХІЗМ ДЛЯ ДОРОСЛИХ: Adults wishing to enter the Orthodox Faith partake in a catechism program. It begins during Great Lent and ends on Pascha. Please contact Fr. Gene for more information. Контактуйтеся з о. Євгеном.

FIRST CONFESSION / ПЕРША СПОВІДЬ: Children are prepared during Great Lent to receive their first Confession on Lazarus Saturday/Palm Sunday. Діти готуються під час Великого Посту **ANOINTING OF THE SICK / HOLY COMMUNION FOR THE SICK / ЄЛЕЮ-ПОМАЗАННЯ / ПРИЧАСТЯ ХВОРИХ:** Please contact Fr. Gene to arrange a visit: 204-336-0996. Контактуйтеся з о. Євгеном.

Divine Liturgy: Sunday - 10:00 am; Feast Days - 9:30 am
Божественна Літургія: В неділю о 10,00 год.; В празничні дні о 09,30 год.

Vespers: Saturday- 5:00pm & Weekdays-5:30 pm.
Вечірня: В суботу-17:00 і під час тижні-17,30 год.

Confessions: After Vespers; Until 10 mins. before Divine Liturgy; You may also arrange to confess your sins on any other day by appointment with the parish priest.

Сповідь: Сповідатися можна після Вечірні; до 10 хв. перед Літургією, а також в будь-який інший день за домовленістю із священником.

Holy Communion:

While only Orthodox Christians who have prepared themselves through fasting and prayer may come to communion today, God calls all to Communion with Him through Holy Orthodoxy. If you would like to become Orthodox, see Fr. Gene!

Тільки православні християни можуть приймати причастя у нашій церкві, і тільки з молитвою, постом і сповіддю.

COFFEE HOUR following the Divine Liturgy in the Auditorium

БРАТЕРСЬКА ЗУСТРІЧ ПРИ КАВІ після Божественної Літургії в Авдиторії:
Parish Picnic: September 18

Please come and share some "coffee and conversation" with your fellow parishioners!
Усіх ласкаво просимо на каву, для спілкування з своїми знайомими прихожанами!

Birthdays, Anniversaries, Birth, Wedding, Baptism Announcements:

Church School: Will resume on September 25, with Backpack Sunday. Bring them to be blessed.

Pre-authorized Payments:

You can now make your donations by pre-authorized debits directly from your account. Please see **OUR FINANCIAL SECRETARY, MYKOLA KOWALCHUK** about setting this up. God bless you for your gifts.

OFFICE HOURS:

Holy Trinity Office Hours are:

Monday: 9 am - 3 pm
(Secretary)

Fr. Gene- Wednesday-
10am - 2pm

Thursday: by appointment

STOP BY TO PRAY, TO CONSULT, FOR COUNSEL OR EVEN JUST FOR COFFEE AND CONVERSATION!



КАТЕДРАЛЬНА ЛАМПАДА THE CATHEDRAL LANTERN

18 SEPTEMBER / ВЕРЕСЕНЬ 2016

Українська Православна Митрополічна Катедр Пресвятої Тройці
Holy Trinity Ukrainian Orthodox Metropolitan Cathedral

1175 Main Street * Winnipeg, MB * R2W 3S4 1175 Майн вулиця, Вінніпег Манітоба R2W 3S4
204-582-8946 (Телефон/Church Office) * 204-582-4659 (Факс/Fax) * 204-582-7345 (Авдиторія/Auditorium) *
204-582-1018 (Музей/Museum)

Email: office@htuomc.org Website: htuomc.org Facebook: www.facebook.com/HTUOMC



Предстоятель катедрі – Presiding Hierarchy of the Cathedral:

Високопреосвященніший Митрополит Юрій,

Архиєпископ Вінніпегу і Середньої Спархії, Митрополит всієї Канади

His Eminence Metropolitan Yurij,

Archbishop of Winnipeg & the Central Eparchy, Metropolitan of All Canada

9 St. John's Avenue, Winnipeg, MB R2W 1G8

Telephone (Eparchial Office): 204-669-3654; email: metuooc@mymts.net

PASTOR: V. Rev. Archpriest Eugene (Gene) Maximiuk - ПАРОХ: протоієрей Євген Максим'юк
76 Weinberg Rd, Winnipeg, MB R2V 1M8

Telephone: (Home) 204-336-0996; (Office) 204-582-8946; (Cell) 204-880-0358; email: molze@mymts.net

ATTACHED CLERGY:

V. Rev. Archpriest Taras Udod, Chancellor UOCC-протоієрей Тарас Удод, Канцлер УПЦК
Rev. Fr. Deacon Robert Hladiuk-Диякон Богдан Гладюк

THE CATHEDRAL FAMILY

CATHEDRAL PARISH COUNCIL: Dr. Gregory Palaschuk—President Res: 338-5301 Bus: 582-8946

BROTHERHOOD: Taras Monastyrski Res: 661-1125 Bus: 582-8946

SISTERHOOD: Iris Demianiw Res: 633-0971 Bus: 582-8946

CHURCH SUNDAY SCHOOL: Pat Bugera

OUTREACH COMMITTEE: Steve Hinkewich Res.: 667-5720 Bus: 582-8946

CATHEDRAL CHOIR: Elaine Salamon Res: 269-5322 Bus: 582-8946

SENIORS' GOLDEN AGE CLUB: Taras Monastyrski Res: 661-1125 Bus: 582-8946

UKRAINIAN MUSEUM OF CANADA-Winnipeg Collection: Margaret Pestrak Res:334-5267 Bus: 582-1018

CYMK—U.O.Y. Advisor: Michelle Kowalchuk Res: 663-2994

U. S. R.A.—TYC WINNIPEG BRANCH: Co-Chairs: Dr. Roman Yereniuk, Res: 586-7089;
Taras Monastyrski, Res: 661-1125

UWAC—LESIA UKRAINKA BRANCH: Carol Kowalchuk—President Res:489-2449 Bus: 582-1018

ORDER OF ST. ANDREW-WINNIPEG CHAPTER: Walter Manulak Res: 222-3022 Bus: 582-8946

A New Beginning.....by Abbot Tryphon
The Church New Year, and a new beginning

Today (September 14th) we celebrate the Church New Year and with it a chance to recommit ourselves to working harder at making changes in our lives that will lead to spiritual growth. The Lord's patience never runs out, so we always have the invitation to renew our commitment to Him.

The New Year, celebrated on the 1st of September (Old Style), is that moment in time when we should take a closer look at how we are using this life God has given us. Are we focused on things spiritual or are we strolling through life as though there were no tomorrow?

If the truth be known, many of us give all kinds of justifications as to why we don't attend services on a regular basis. If it were work related we'd be there, but Church is seen as something that is at the bottom of the to do list. We wouldn't consider going to work only when we felt like it. Nor would we miss family celebrations or social functions with our friends, knowing they would question our commitment to them.

Relationships are what we put into them. If we don't feed a relationship it dies, just like a vine that is not watered. If we don't place God in the heart of our week and the services in the temple as the central act of that week, how can we expect to be spiritually healthy?

If we are lazy about our spiritual life, and a Sunday morning passes by without an effort on our part to get ourselves to church, we need to change our focus. Our social engagements should not be more important than the worship of God. The Church's New Year is a good time to turn things around and get ourselves back on track. Let us make this new year one that has as its focus, personal renewal. Let's not sit back waiting for God to do it all, for He's already done it. We need to do our part! Let's take that important step and make this the best New Year we've ever had!

The Manitoba Provincial Ukrainian Self-Reliance League Convention will be held on Saturday, September 24, 2016 at the St. Andrew's College.

The Theme of the convention is the 125th Anniversary of Ukrainian immigration to Canada. Four Panellists will make presentations on each of the four waves of immigration and their Canadian experience on coming to Canada, to be followed by question & answer period. All CYC members and guests are invited to attend. Registration takes place from 8:00 to 9:00 A.M. The registration fee is \$60.00 per person and includes lunch and dinner to be followed by a joint Manitoba USRL & St. Andrew's College Charity Auction.

M.J.Bugera
President

UPCOMING SERVICES:

SEPTEMBER/ВЕРЕСЕНЬ 2016

THURSDAY, SEPTEMBER 1 – OBIDNYTSYA at Holy Family Personal Care Home – 10:00 AM

SUNDAY, SEPTEMBER 4 – DIVINE LITURGY – 9:30AM / Неділя, 6 вересня - Божественна літургія - 9:30 ран.

SUNDAY, SEPTEMBER 11 – BEHEADING OF ST. JOHN THE BAPTIST: DIVINE LITURGY – 10:00am / Неділя, 11 вересня - Усікновення глави св. Іоанн Хреститель: Божественна Літургія 10:00 ран.

SUNDAY, SEPTEMBER 18 –DIVINE LITURGY – 10:00AM / Неділя, 18 вересня - Божественна Літургія - 10:00 ран. Kildonan Park

SUNDAY, SEPTEMBER 25 –DIVINE LITURGY – 10:00AM / Неділя, 25 вересня - Божественна Літургія - 10:00 ран.

TUESDAY, SEPTEMBER 27 – OBIDNYTSYA at Maples Personal Care Home – 10:00 AM

Чи ми віддаємо Богові плоди, які Йому належні? Мт. 21:33-42

Що ж означає ця притча? Господар - то Господь Бог, а виноградник - то вибраний народ. Виноградари - то слуги релігії: архиереї, законовчителі, книжники - ті, що мають вести той народ. Господар "відійшов" - то означає лишив людям свободу діяння. Людина сама свобідно повинна вибирати Небесне щастя. Вибирає між добром і злом, Богом і дияволом. Слуги, що їх потім господар виноградника посилає - то пророки. Їх завдання - звертати увагу людям на їхні гріхи, їх поведінку супроти Бога, подавати правду, нагадувати про Боже синівство. Але ніколи нікому не подобається це, коли хтось викриває його помилки, звертає увагу на блуди, так, як це робили пророки. Сильні цього світу їх знищували.

Всі ми покликані до праці у Божому винограднику. Чи сумлінно ми працюємо? Чи віддаємо Богові те, що Йому належить? Плоди нашої душі. чи можемо сказати, що ще ніколи не заглушили, не забили в собі об'явленого слова, яке провіщує нам волю Отця? Коли такі сцени є в нашому житті, будьте уважні. Божа справедливість завжди дасть про себе знати. Даваймо Богові плоди, поки ще ми знаходимося у винограднику, бо коли настане час винозбору, коли кожен мусить здати звіт з своєї праці, буде запізно!

SISTER PARISH NEWS:

St. Mary the Protectress
Feastday Celebration/ Собор
Храмове Свято: October 16,
2016

St. Michael's Feastday Cele-
bration/ Св. Михаїла
Храмове Свято: November
20, 2016

Всіх Святих Храмове
Свято/ All Saints, Transcona
Feastday Celebration: De-
cember 4, 2016

St. Andrew's College Feast-
day Celebration/ Св. Андрея
Храмове Свято: December
11, 2016

Camp Veselka was
vandalized over the
long weekend. Repairs
are being made and the
person responsible has
been apprehended.

The Winnipeg Deanery sponsored youth event for the youth
of our parishes has been cancelled.

CLERGY VISITATION: If you are aware of anyone ill,
at home or in the hospital, or who simply would appreciate
a visit from our clergy, please inform our parish priest.
We need to keep in touch with all of our members & a vital
part of this specific ministry is YOUR HELP - please keep
us informed.

**GOD BLESS YOU AND THANK YOU.
СПАСИ ВАС ГОСПОДИ!**

Our Worship services continue at Crovo Funer-
al Chapel every Sunday at 10am. For weekday
services and Vespers please attend the Ortho-
dox Church of your choice.



Church Picnic
Parish Picnic in the Part— Sept. 18th:
Divine Liturgy at 10am at Kildonan
Park, north shelter. Picnic and games
to follow. Bring a lawn chair, prayer
book, some food to share, frisbees,
balls, etc , bug spray and sun screen.

3. Abba Daniel said, 'At Babylon the daughter of an important person was possessed by a devil. A monk for whom her father had a great affection said to him, "No-one can heal your daughter except some anchorites whom I know; but if you ask them to do so, they will not agree because of their humility. Let us therefore do this: when they come to the market, look as though you want to buy their goods and when they come to receive the price, we will ask them to say a prayer and I believe she will be healed." When they came to the market they found a disciple of the old men setting there selling their goods and they led him away with the baskets, so that he should receive the price of them. But when the monk reached the house, the woman possessed with the devil came and slapped him. But he only turned the other cheek, according to the Lord's Command. (Matt. 5.39) The devil, tortured by this, cried out, "What violence! The commandment of Jesus drives me out." Immediately the woman was cleansed. When the old men came, they told them what had happened and they glorified God saying, "This is how the pride of the devil is brought low, through the humility of the commandment of Christ."

PRAYER INTENTIONS:

Please remember during Divine Services at our parish and during Home Prayer Devotions.

Those in need (Потреби): Rose K., Руслан, Mary, John A., Peter M.; Ross; the workers restoring our Cathedral; to managers and staff of Crovo Funeral Home; all refugees throughout the world; Missing Indigenous Women; all affected by terrorist attacks across the world.

Those recovering from illnesses (Хворих): Lillia; Nicholas; Anna R.; Володимир; Eugene U.; Chelsea & Kayla W.; Carol; Rose; Theresa K.; Barbara F.; Olga L.; Emily; Andrij; Alice; Eddie M.; Mary G.; Andrea; Olga M.; Pauline S.; Olena G.; Bill K.; Ryan; Nick H.; Bill S.; Michelle K.; Всі які тяжко помученні, поранені або лежать в лікарнях в Україні і в Канаді.

Deceased (Померших): Всіх загиблих воїнів України.

*And all Members and Supporters of our parish who are sick or have needs.
May our loving God bestow upon you His Heavenly Blessings to answer your needs.*

CATHEDRAL RESTORATION UPDATE

The cleaning and restoring of the Cathedral continues forward:

1. The vermiculite abatement continues.
2. The room where the fire was contained has been completely striped and is now waiting to be rebuilt once the abatement is finished.
3. The church walls are being washed in preparation for sealing and painting. The floor tiles have been completely removed and the carpeting as well.
4. The basement, the board room and mezzanine floor are being prepared for painting. This will begin next week.
5. Scaffolding is erected upstairs and downstairs in order to clean the upper portions of the walls and the ceiling and for painting. The chandeliers and lighting are being assessed. Some will have to be replaced, some will be cleaned and re-certified.
6. Paint colours and light options will be chosen shortly in preparation for the next phase.

UWAC-Lesia Ukrainka Branch: Next Meeting: October 2, 2016
TYC-Ukrainian Self-Reliance Association of Canada: Resume in Fall
Order of St. Andrew-Winnipeg Branch: Dec. 15 —7:00pm



PARISH COUNCIL MEETING:

Sept. 29 @ 7pm

1 Corinthians 16: 13-24 (13th Sunday after Pentecost)

13 Watch, stand fast in the faith, be brave, be strong. 14 Let all that you do be done with love. 15 I urge you, brethren—you know the household of Stephanas, that it is the firstfruits of Achaia, and that they have devoted themselves to the ministry of the saints— 16 that you also submit to such, and to everyone who works and labors with us. 17 I am glad about the coming of Stephanas, Fortunatus, and Achaicus, for what was lacking on your part they supplied. 18 For they refreshed my spirit and yours. Therefore acknowledge such men. 19 The churches of Asia greet you. Aquila and Priscilla greet you heartily in the Lord, with the church that is in their house. 20 All the brethren greet you. Greet one another with a holy kiss. 21 The salutation with my own hand—Paul’s. 22 If anyone does not love the Lord Jesus Christ, let him be accursed. O Lord, come 23 The grace of our Lord Jesus Christ be with you. 24 My love be with you all in Christ Jesus. Amen.

Євреїв 6: 13-20 (Пророка)

13 Бо Бог, обітницю давши Авраамові, як не міг ніким вищим поклястися, поклявся Сам Собою,
14 говорячи: Поблагословити Я конче тебе поблагословлю, та розмножити розмножу тебе!
15 І, терплячи довго отак, Авраам одержав обітницю.
16 Бо люди клянуться вищим, і клятва на ствердження кінчає всяку їхню суперечку.
17 Тому й Бог, хотівши переважно показати спадкоємцям обітниці незмінність волі Своєї, учинив те при помочі клятви,
18 щоб у двох тих незмінних речах, що в них не можна сказати неправди Богові, мали потіху міцну ми, хто прибіг прийняти надію, що лежить перед нами,
19 що вони для душі як котвиця, міцна та безпечна, що аж до середини входить за заслону,
20 куди, як предтеча, за нас увійшов був Ісус, ставши навіки Первосвящеником за чином Мелхиседековим.

Glory Be To Jesus Christ! Glory Forever!

The Cathedral Parish of Holy Trinity extends a warm welcome to all our guests. We are pleased that you have come to pray with us. May the Lord save You!

Слава Ісусу Христу! Слава на віки!

Катедральна Парафія Пресвятої Тройці сердечно вітає всіх гостей, які прибули до нас на Богослуження. Спаси вас Господи!

Matthew 21:33 – 42 (13th Sunday after Pentecost)

33 “Hear another parable: There was a certain landowner who planted a vineyard and set a hedge around it, dug a winepress in it and built a tower. And he leased it to vinedressers and went into a far country. 34 Now when vintage-time drew near, he sent his servants to the vinedressers, that they might receive its fruit. 35 And the vinedressers took his servants, beat one, killed one, and stoned another. 36 Again he sent other servants, more than the first, and they did likewise to them. 37 Then last of all he sent his son to them, saying, ‘They will respect my son.’ 38 But when the vinedressers saw the son, they said among themselves, ‘This is the heir. Come, let us kill him and seize his inheritance.’ 39 So they took him and cast him out of the vineyard and killed him. 40 “Therefore, when the owner of the vineyard comes, what will he do to those vinedressers?” 41 They said to Him, “He will destroy those wicked men miserably, and lease his vineyard to other vinedressers who will render to him the fruits in their seasons.” 42 Jesus said to them, “Have you never read in the Scriptures:

‘The stone which the builders rejected
Has become the chief cornerstone.
This was the Lord’s doing,
And it is marvelous in our eyes’?

Матвія 23: 29-39 (Пророка)

23 Горе вам, книжники та фарисеї, лицеміри, що даєте десятину із м'яти, і ганусу й кмину, але найважливіше в Законі покинули: суд, милосердя та віру; це треба робити, і того не кидати. 24 Проводирі ви сліпі, що відціджуєте комаря, а верблюда ковтаєте! 25 Горе вам, книжники та фарисеї, лицеміри, що чистите зовнішність кухля та миски, а всередині повні вони здиства й кривди! 26 Фарисею сліпий, очисти перше середину кухля, щоб чистий він був і назовні! 27 Горе вам, книжники та фарисеї, лицеміри, що подібні до гробів побілених, які гарними зверху здаються, а всередині повні трупних кісток та всякої нечистоти! 28 Так і ви, назовні здаєтеся людям за праведних, а всередині повні лицемірства та беззаконня! 29 Горе вам, книжники та фарисеї, лицеміри, що пророкам надгробники ставите, і праведникам прикрашаєте пам'ятники, 30 та говорите: Якби ми жили за днів наших батьків, то ми не були б спілниками їхніми в крові пророків. 31 Тим самим на себе свідкуєте, що сини ви убивців пророків. 32 Доповніть і ви міру провини ваших батьків! 33 О змій, о роде гадючий, як ви втечете від засуду до геєнни? 34 І ось тому посилаю до вас Я пророків, і мудрих, і книжників; частину їх ви повбиваєте та розіпнете, а частину їх ви бичуватимете в синагогах своїх, і будете гнати з міста до міста. 35 Щоб спала на вас уся праведна кров, що пролита була на землі, від крові Авеля праведного, аж до крові Захарія, Варахіїно сина, що ви замордували його між храмом і жертівником! 36 Поправді кажу вам: Оце все спаде на рід цей! 37 Єрусалиме, Єрусалиме, що вбиваєш пророків та каменуєш посланих до тебе! Скільки разів Я хотів зібрати діти твої, як та квочка збирає під крила курчаток своїх, та ви не захотіли! 38 Ось ваш дім залишається порожній для вас! 39 Говорю бо Я вам: Відтепер ви Мене не побачите, аж поки не скажете: Благословенний, Хто йде у Господне Ім'я!